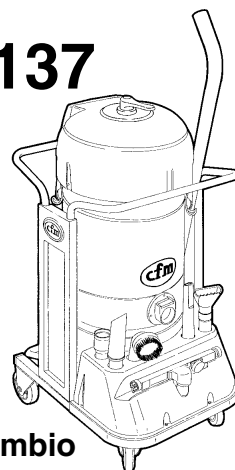




137



Catalogo parti di ricambio

Catalogue des pieces de rechange

Ersatzteilkatalog

Spare parts catalogue

Catalogo de piezas de repuesto



**INFORMAZIONI GENERALI - INFORMATIONS GENERALS - GENERAL AUSKUNFT
GENERAL INFORMATION - INFORMACIONES GENERALES**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e quant'altro è contenuto nel presente fascicolo sono di natura tecnica riservata e, per questo, ogni informazione non può essere riprodotta, nè completamente nè parzialmente, e non può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta della **CFM S.p.A.** che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune.

CFM S.p.A.

Die Anweisungen, Abbildungen, Tabellen und alle weiteren Angaben in diesem Handbuch sind vertrauliche Angaben technischer Natur. Aus diesem Grunde dürfen sie wieder vollständig noch teilweise kopiert werden bzw. ohne Erlaubnis der **CFM S.p.A.** Dritten zugänglich gemacht werden. CFM selbst ist alleiniger Urheber und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle Abänderungen durchzuführen, die sie für richtig erachtet.

CFM S.p.A.

*All instruction, drawing, tables and any other information herein contained, are to be considered herein contained, are to be considered as confidential technical descriptions. Therefore, no information nor data shall be reproduced neither entirely nor partially and no information may be passed to third parties without written authorization by **CFM S.p.A.** who is the sole proprietor of it and who reserves the right of any modification, that are considered suitable, without, prior notice.*

CFM S.p.A.

Les instructions, les dessins, les plans et toutes autres informations contenues dans ce livret sont des données techniques réservées. Pour cela aucune information ne peut être reproduite ni entièrement ni partiellement et ne peut être communiquée à tiers sans autorisation écrite de la **CFM S.p.A.** qui en est la propriétaire exclusive. Celle-ci se réserve aussi le droit d'effectuer sans avis préalable toutes les modifications qu'elle estimera nécessaires.

CFM S.p.A.

*Las instrucciones, los dibujos, las tablas y demás que se encuentran en el presente folleto son de naturaleza técnica reservada y, por tanto, las informaciones no pueden ser reproducidas ni en su totalidad ni en parte y no pueden ser comunicadas a terceros sin la autorización escrita de **CFM S.p.A.** que es la propietaria exclusiva y que se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere oportunas sin aviso anticipado.*

CFM S.p.A.

**NORME PER LE ORDINAZIONI
DEI PEZZI DI RICAMBIO**

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) *Modello della macchina;*
- B) *Numero di matricola;*
- C) *Numero di identificazione del ricambio richiesto;*
- D) *Quantità richiesta;*
- E) *Denominazione.*

**POUR COMMANDER LES
PIECES DETACHEES**

Donner toujours les indications suivantes:

- A) *Type de la machine;*
- B) *Numéro de serie;*
- C) *Code de la pièce;*
- D) *Quantité demandée;*
- E) *Dénomination de la pièce.*

BESTELLWEG

Ersatzteilebestellungen müssen mit den folgenden Angaben ausgestattet werden:

- A) *Maschinentyp;*
- B) *Fabriknummer;*
- C) *Teilkennzeichen;*
- D) *Menge je Teil*
- E) *Teilbenennung.*

**HOW TO ORDER SPARE
PARTS**

Any order for spare parts should be completed with the following datas:

- A) *Machine model;*
- B) *Serial number*
- C) *Identification code number of the part required ;*
- D) *Quantity required;*
- E) *Part denomination.*

**NORMAS PARA HACER UN
PEDIDO**

En todos los pedidos debe indicarse los siguientes datos:

- A) *Modelo de la máquina;*
- B) *Numero de la matricula;*
- C) *Numero de codigo;*
- D) *Cantidad pedida;*
- E) *Denominacion.*

TAV. 1.0

TELAIO
CHASSIS
RAHMEN
FRAME
ESTRUCTURA

TAV. 2.1

GRUPPO CONTENITORE
GROUPE CONTENEUR
BEHALTERGRUPPE
CONTAINER UNIT
GRUPO CONTENEDOR

TAV. 3.2

GRUPPO ASPIRAZIONE
GROUPE ASPIRATION
SAUGERGRUPPE
SUCTION UNIT
GRUPO ASPIRACION

TAV. 4.1

QUADRO COMANDO
TABLEAU DE COMMANDE
SCHALTAFEL
CONTROL PANEL
PANEL MANDO

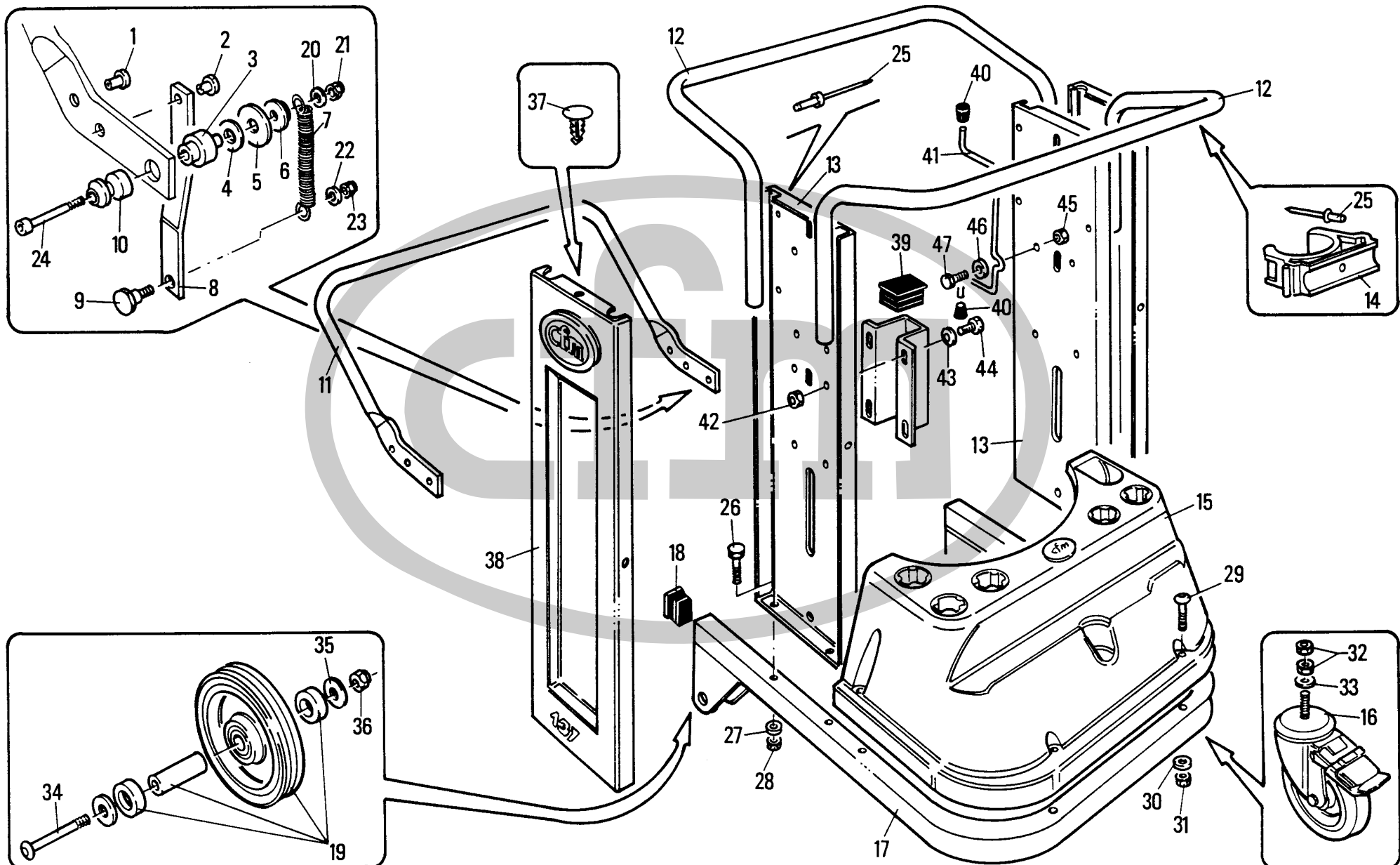
TAV. 5.0

GRUPPO FILTRO
ENSEMBLE FILTRE
FILTEREINHEIT
FILTER GROUP
GRUPO FILTRO

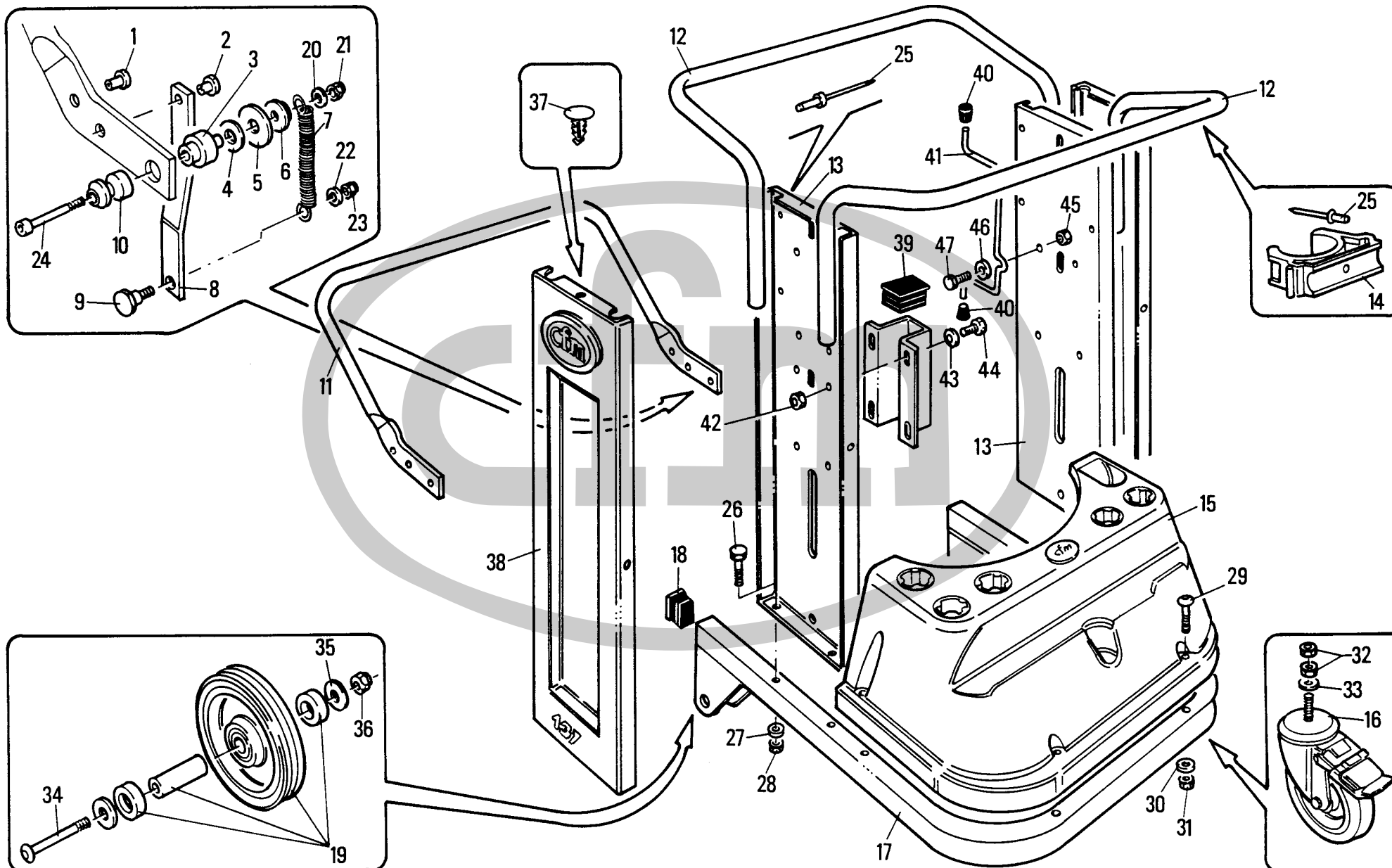
TAV. 8.1

FILTRO ASSOLUTO
FILTRE ABSOLU
ABSOLUTER FILTER
ABSOLUTE FILTER
FILTRO ABSOLUTO

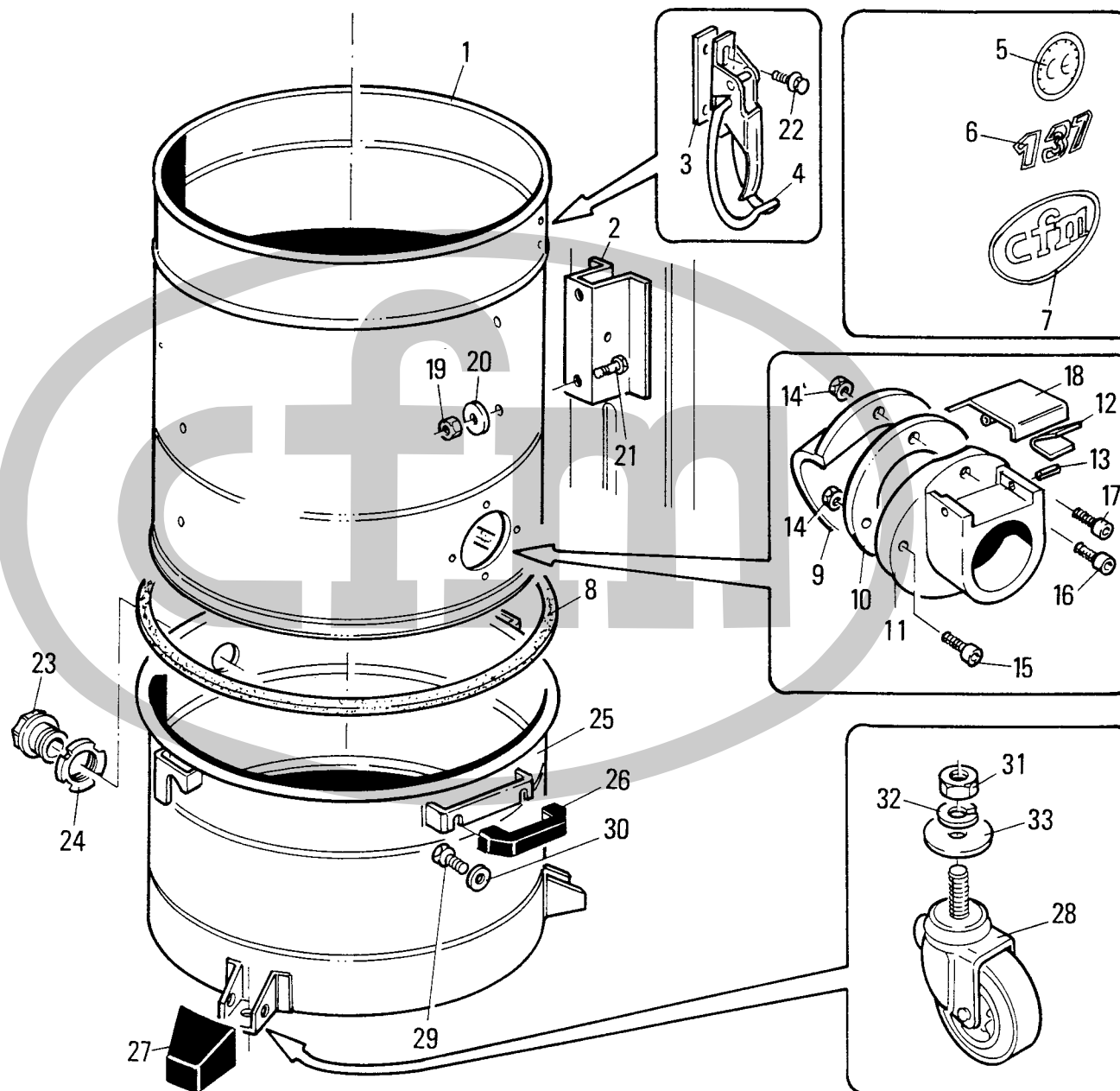




POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 14087	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	PERNO
2	8 14084	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	PERNO
3	8 14262	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	PERNO
4	8 38033	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
5	8 38034	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
6	8 14266	2	RONDELLA	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
7	8 14267	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
8	8 14256	2	LEVA	LEVIER	HEBEL	LEVER	PALANCA
9	8 14261	2	PERNO	AXE	BOLZEN	PIN	PERNO
10	8 14259	2	CARRUCOLA	POULIE	SEILROLLE	SHEAVE	POLEA
11	8 14258	1	LEVA	LEVIER	HEBEL	LEVER	PALANCA
12	8 18513	2	IMPUGNATURA	POIGNEE	GRIFF	HANDGRIP	EMPUNADURA
13	8 18506	2	MONTANTE	MONTANTE	SAEULE	PILLAR	MONTANTE
14	8 40392	1	COLLARE	COLLIER	ROHRSCHELLE	COLLAR	COLLAR
15	8 16175	1	PORTA ACCESSORI	PORTE-ACCESSOIRES	AUSRUESTUNGSTRAEGER	ACCESSORIES HOLDER	PORTA ACESORIOS
16	8 40049	2	RUOTA	ROUE	RAD	WHEEL	RUEDA
17	8 36196	1	CARRELLO	CHARIOT	WAGEN	CAR	VAGONETA
18	8 40035	2	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG	TAPON
19	8 40048	2	RUOTA	ROUE	RAD	WHEEL	RUEDA
20		2	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
21		2	DADO M8 BLOCK	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
22		2	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
23		2	DADO M8 BLOCK	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
24		2	VITE M8 x 65	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
25		9	RIVETTO Ø 6,4 x 15	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
26		4	VITE M8 x 50	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO



POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	
27		4	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
28		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
29		4	VITE M8 x 50	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
30		4	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
31		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
32		2	DADO M12	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
33		2	RONDELLA Ø 12	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
34		2	VITE M 10 x 65	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
35		2	RONDELLA Ø 10	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
36		2	DADO M10	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
37	8 38038	6	RIVETTO	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE	
38	8 16174	2	FIANCATA	FLANC	SEITENTEIL	SIDE-PIECE	COSTADO-LADO	
39	8 40396	2	TAPPO	BOUCHON	STOPFEN	PLUG	TAPON	
40	8 40407	2	PUNTALE	EMBOUT	DRUCKSTANGE	PUSH ROD	PUNTAL	
41	8 16177	1	PORTA CAVO	PORTE CABLE	KABELTRAEGER	CABLE HOLDER	PORTA CABLE	
42		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
43		6	RONDELLA Ø 8	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
44		6	VITE M8 x 16	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
45		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA	
46		2	RONDELLA Ø 8 x 24	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA	
47		2	VITE M8 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO	
1- 36	8 36198	1	CARRELLO COMPL. 137/100	CHARIOT COMPL.	KOMPL. WAGEN	COMPL. CAR	VAGONETA COMPL.	
1- 36	8 36197	1	CARRELLO COMPL. 137/60	CHARIOT COMPL.	KOMPL. WAGEN	COMPL. CAR	VAGONETA COMPL.	



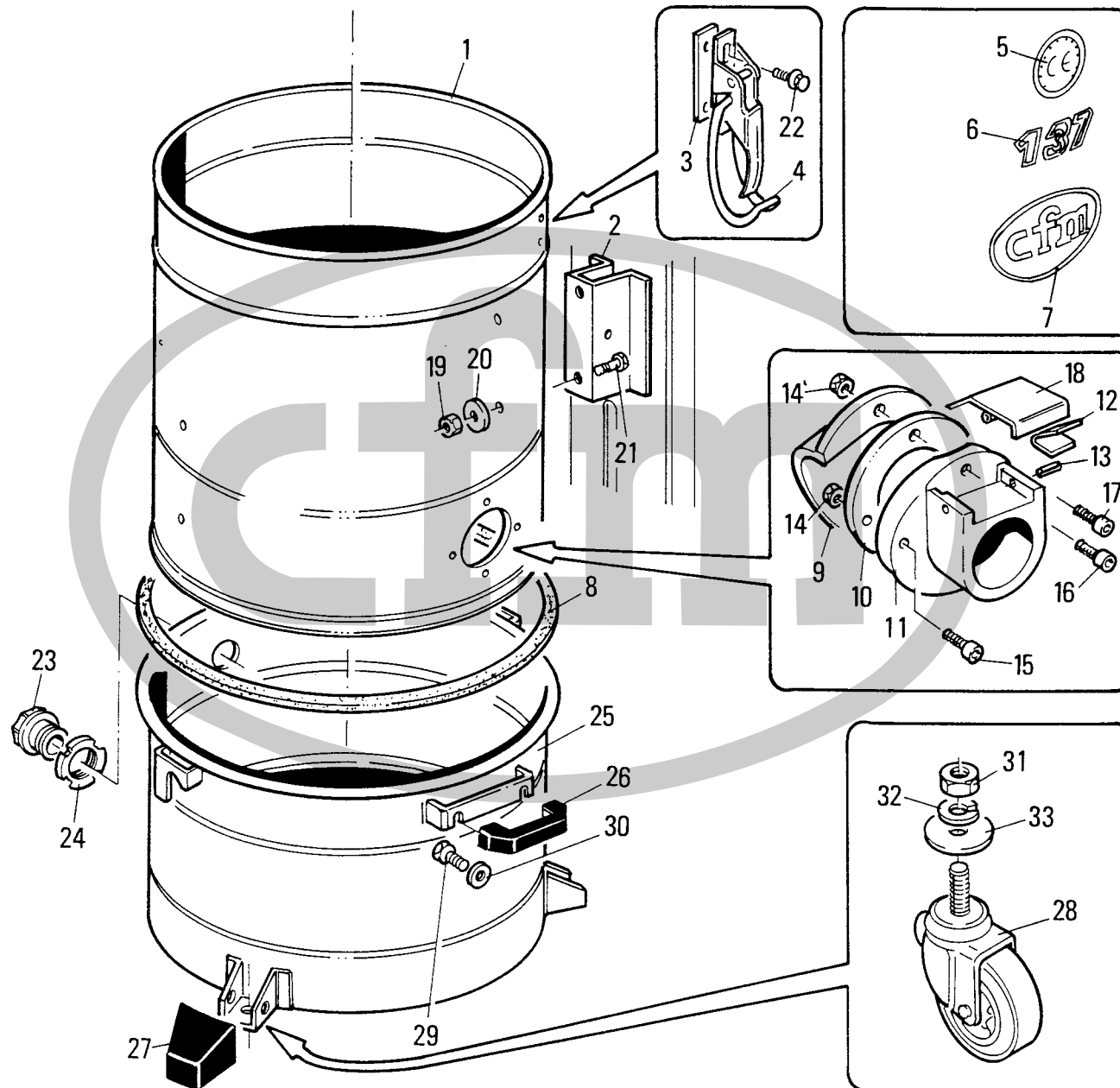
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 31096	1	CONTENITORE	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER
2	8 14260	2	STAFFA	ETRIER	BUEGEL	BRACKET	ABRAZADERA
3	8 18010	2	PIASTRINA	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	PLAQUE	CHAPITA
4	8 36028	2	CHIUSURA	COLLIER	VERSCHLUSS	LOCK	CIERRE
5	8 17349	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
6	8 17345	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
7	8 17340	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
8	8 17007	mt. 1,5	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
9	8 12013	1	DEFLETTORE	DEFLECTEUR	LEITBLECH	DEFLECTOR	DEFLECTOR
10	8 17006	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
11	8 13002	1	BOCCHETTONE	EMBOUCHURE	EINFUELLSTUTZEN	FILLER	BOCA ASPIRACION
12	8 13010	2	MOLLA	RESSORT	FEDER	SPRING	MUELLE
13	8 38020	2	SPINA Ø 3x16	GOUPILLE	STIFT	PIN	PASADOR
14		4	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
15		1	VITE M5 x 20	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
16		2	VITE M5 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
17		1	VITEM5x30	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
18	8 32011	1	PULSANTE	VERROU	TASTER	PUSH BOTTON	PULSADOR
19		4	DADO M8	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
20		4	RONDELLA Ø 8 x 32	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
21		4	VITE M8 x 16	VERROU	TASTER	PUSH BOTTON	PULSADOR
22		4	VITE M6 x 8	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
23	8 40021	1	INDICATORE	INDICATEUR HUBLET	ANZEIGEINSTRUMENTE	INDICATOR	INDICADOR
24	8 38000	1	GHIERA	SIEGE	NUTMUTTER	RING NUT	ARANDELA
25	8 30009	1	CONTENITORE x 137/60	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER
25	8 30012	1	CONTENITORE x 137/100	CHAMBRE	BEHAELTER	CONTAINER	CONTENER



GRUPPO CONTENITORE - GROUPE CONTENEUR - BEHALTERGRUPPE
CONTAINER UNIT - GRUPO CONTENEDOR

TAV.
2.1

Mod.
137

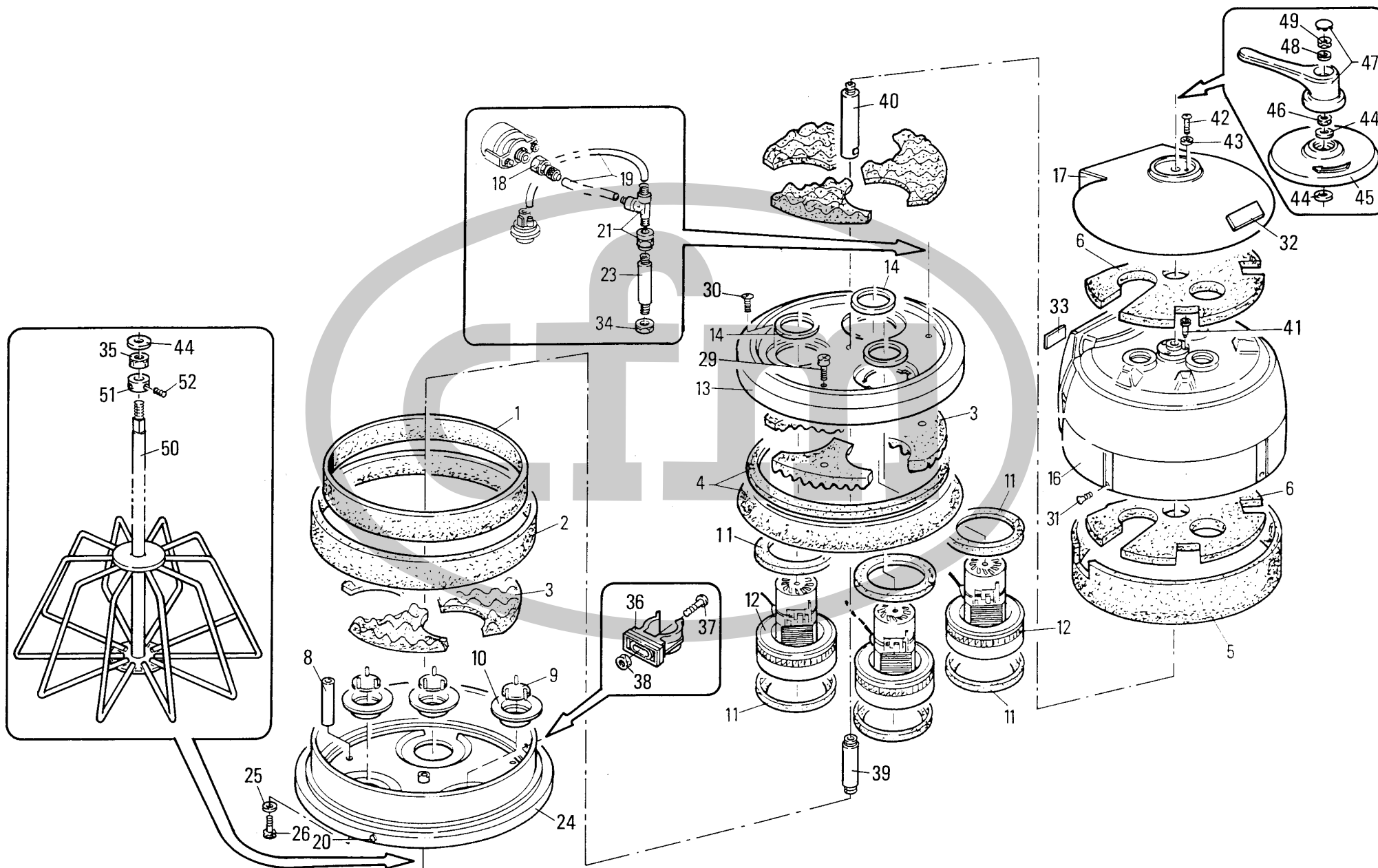




GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGERGRUPPE
SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION

TAV.
3.2

Mod.
137



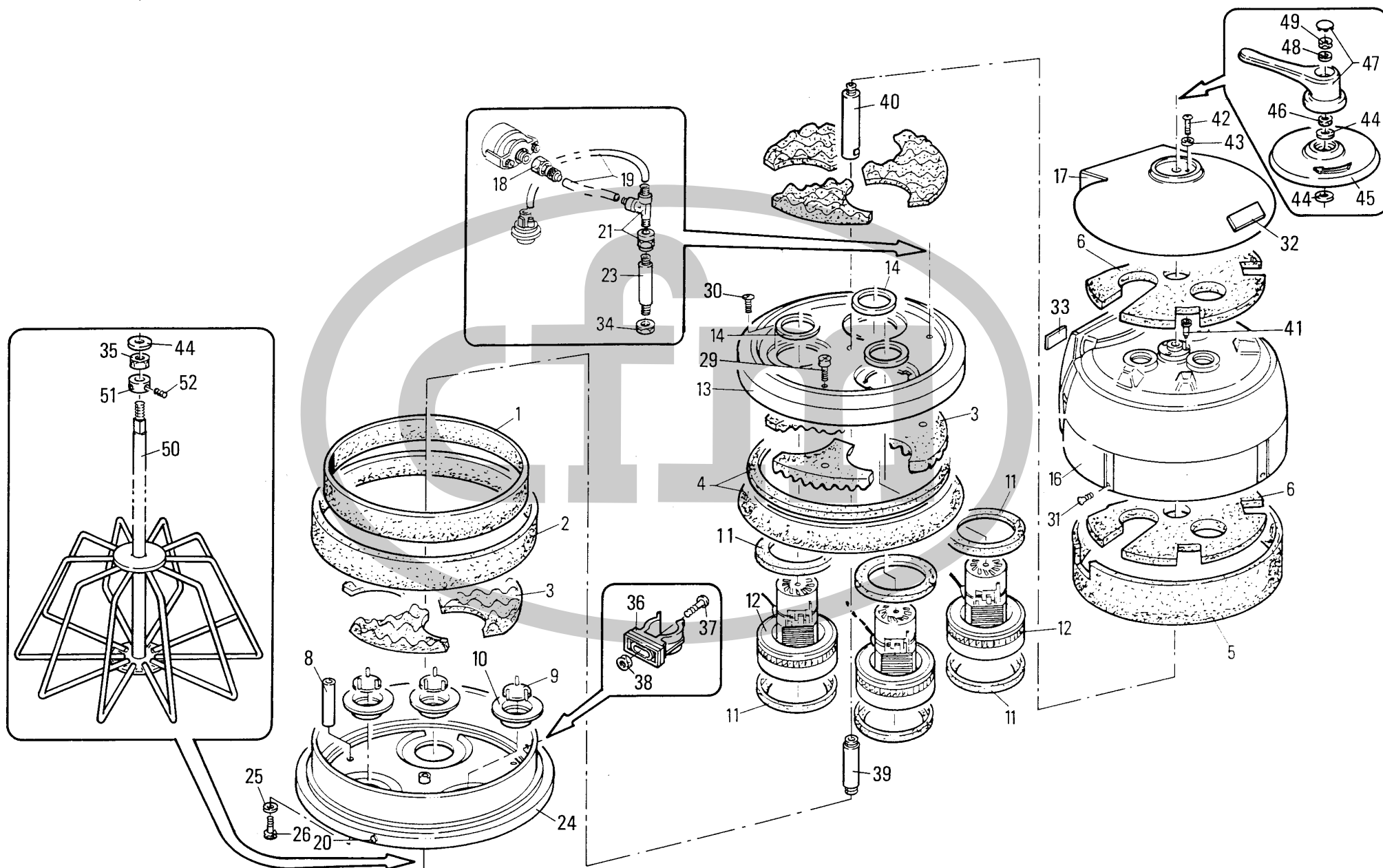
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1/6	8 17324	1	KIT INSONORIZZANTE	KIT INSONORISANT	SCHALLSCHLUCKUNGSATZ	SOUNDPROOFING KIT	KIT INSONORIZACION
8	8 14270	2	DISTANZIALE	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	SPACER	ESPACIADOR
9	8 12168	3	VALVOLA	SOUPAPE	VENTIL	VALVE	VALVULA
10	8 13162	3	CAPPELOTTO	BOUCHON	ABSCHLUSSKAPPE	CAP NUT	CAPUCHON
11	8 17325	6	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
12	8 54002	3	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	ENGINE	MOTOR
13	8 16179	1	FISSA MOTORE	FIXE-MOTEUR	MOTORFIXIERER	MOTOR FIXING DEVICE	FIJACION MOTOR
14	8 17326	3	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
16	8 16243	1	COPRI MOTORE	COUVRE-MOTEUR	MOTOR DECKEL	ENGINE COVER	CUBRE-MOTOR
17	8 16244	1	COPERCHIO	COUVERCLE	DECKEL	COVER	TAPA
18	8 40401	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR
19	8 24076	mt. 0,4	TUBO	TUBE	SCHLAUCH	TUBE	TUBO
20	8 38036	4	RIVETTO M6	RIVET	NIET	RIVET	REMACHE
21	8 40404	1	RACCORDO	RACCORD	STUTZEN	CONNECTION	RACOR
23	8 14271	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	SPACER	ESPACIADOR
24	8 35049	1	PORTA MOTORE	PORTE-MOTEUR	MOTORTRAEGER	ENGINE HOLDER	PORTA MOTOR
25		4	RONDELLA Ø 6	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
26		2	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
29		2	VITE M6 x10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
30		6	VITE 4,8 x 15	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
31		4	VITE M6 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
32	8 17107	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
33	8 17016	1	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
34		1	DADO M 10	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
35	8 14052	1	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
36	8 39594	1	PASSACAVO	PASSE-CABLE	KABELFUHRUNG	CABLE GLAND	PASA CABLES

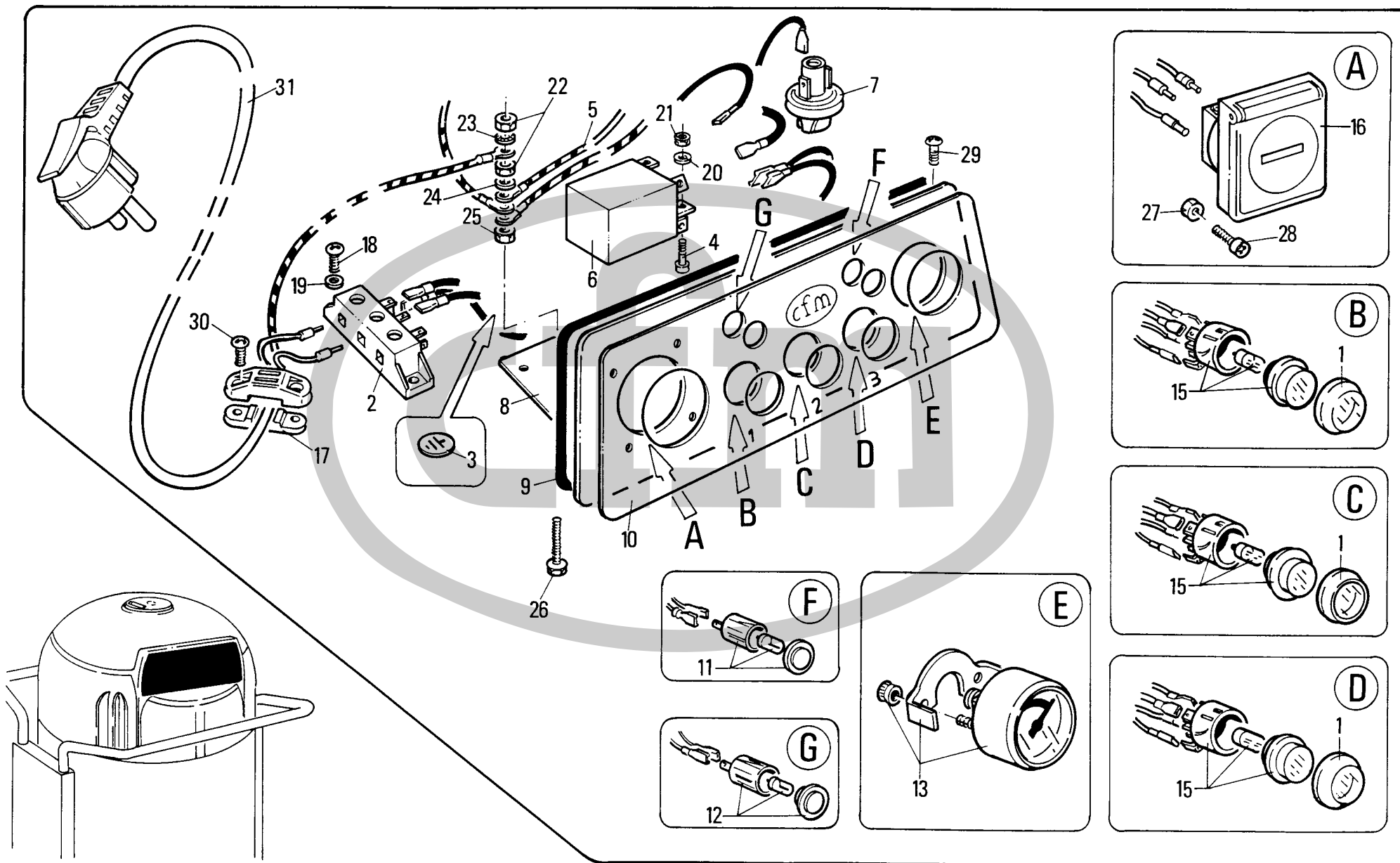


GRUPPO ASPIRAZIONE - GROUPE ASPIRATION - SAUGERGRUPPE
SUCTION UNIT - GRUPO ASPIRACION

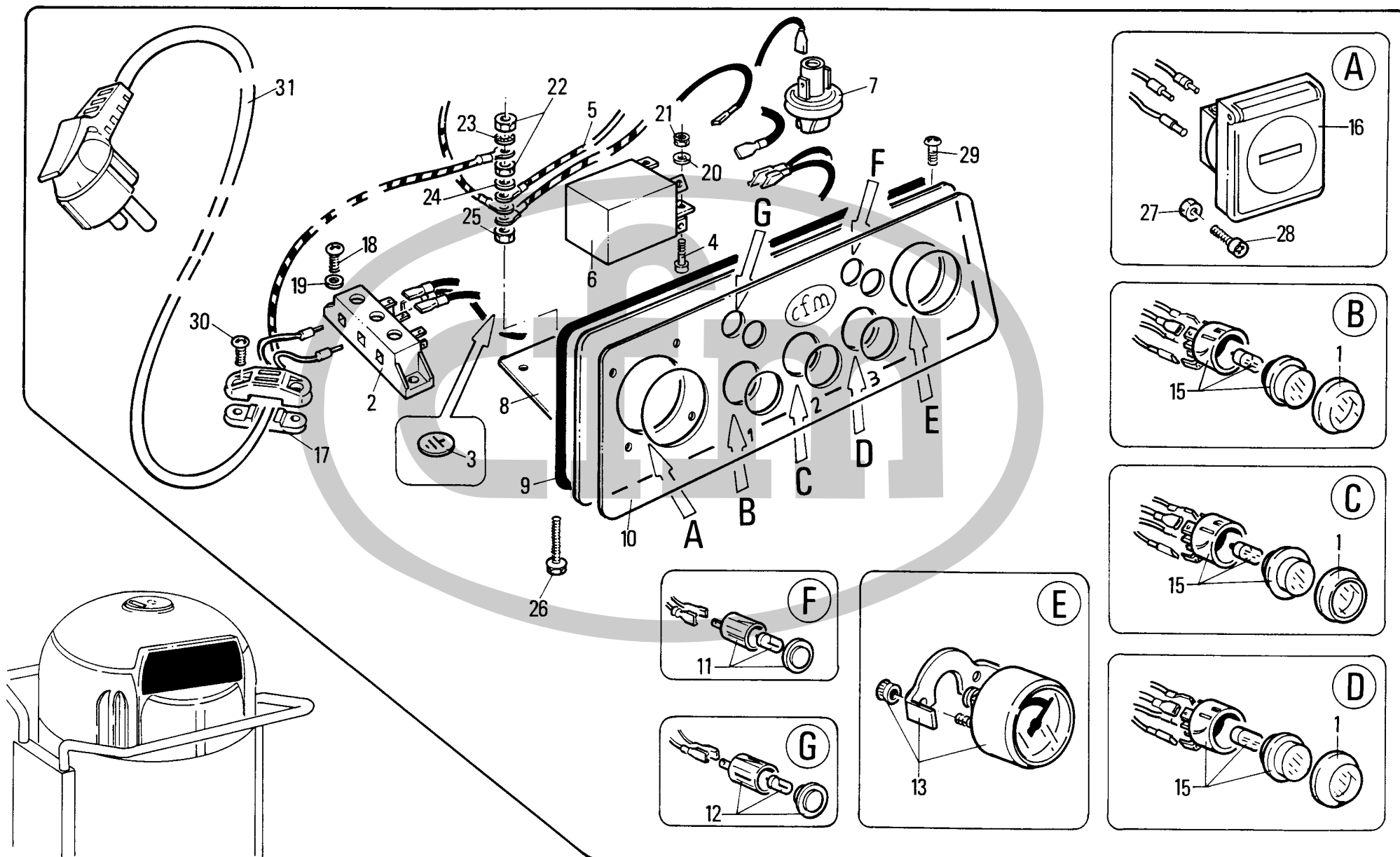
TAV.
3.2

Mod.
137





POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 39531	3	CAPPUCCIO	CAPUCHON	SCHUTZKAPPE	HOOD	CAPUCHON
2	8 39528	1	MORSETTIERA	PLAQUE DE JONCTION	KLEMMLEISTE	CONNECTION BLOCK	CAJA DE CONTACTOS
3	8 17350	3	ADESIVO	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	LABEL	ADHESIVO
4		1	VITE 4 x 10	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
5	8 39524	1	KIT CAVI	KIT CABLES	KIT ELEKTROKABELN	CABLES KIT	KIT CABLES
6	8 39533	1	ANTIDISTURBO	ANTI-BRUIT	ENTSTOERUNG	ANTI DISTURBER	ANTI-DISTURBIO
7	8 40403	1	PRESSOSTATO	PRESSOSTAT	DRUCKMESSER	PRESSURE SWITCH	PRESOSTATO
8	8 16182	1	PANNELLO	PANNEAU	VERKLEIDUNG	PANEL	PANEL
9	8 17327	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
10	8 17336	1	TARGA	DECALCOMANIE	ABZIEHBILD	DECAL	CALCOMANIA
11	8 39530	1	SPIA	LAMPTEMOIN	KONTROLLAMPE	WARNING LIGHT	SENAL LUMINOSA
12	8 39526	1	SPIA	LAMPTEMOIN	KONTROLLAMPE	WARNING LIGHT	SENAL LUMINOSA
13	8 40400	1	VUOTOMETRO	VACUOMETRE	VAKUUMMETER	VAUCOUMETER	VACUOMETRO
15	8 39525	3	INTERRUTTORE	INTERRUPTEUR	SCHALTER	SWITCH	INTERRUPTOR
16	8 39527	1	PRESA	PRISE	PRESSE	SOCKET	ENCHUFE
17	8 39529	1	FERMA CAVO	CALE-CABLE	KABELBEFESTIGUNG	CABLE LOCKING DEVICE	BLOQUEO CABLE
18		2	VITE 3,9 x 9,5	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
19		2	RONDELLA Ø 4	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
20		1	RONDELLA Ø 4	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
21		1	DADO M4	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
22		2	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
23		1	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
24		1	RONDELLA Ø 5	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
25		1	DADO M5	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
26		1	VITE M5 x 25	VIS	SCHRAUBE	SCREW	TORNILLO
27		4	DADO M4	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA

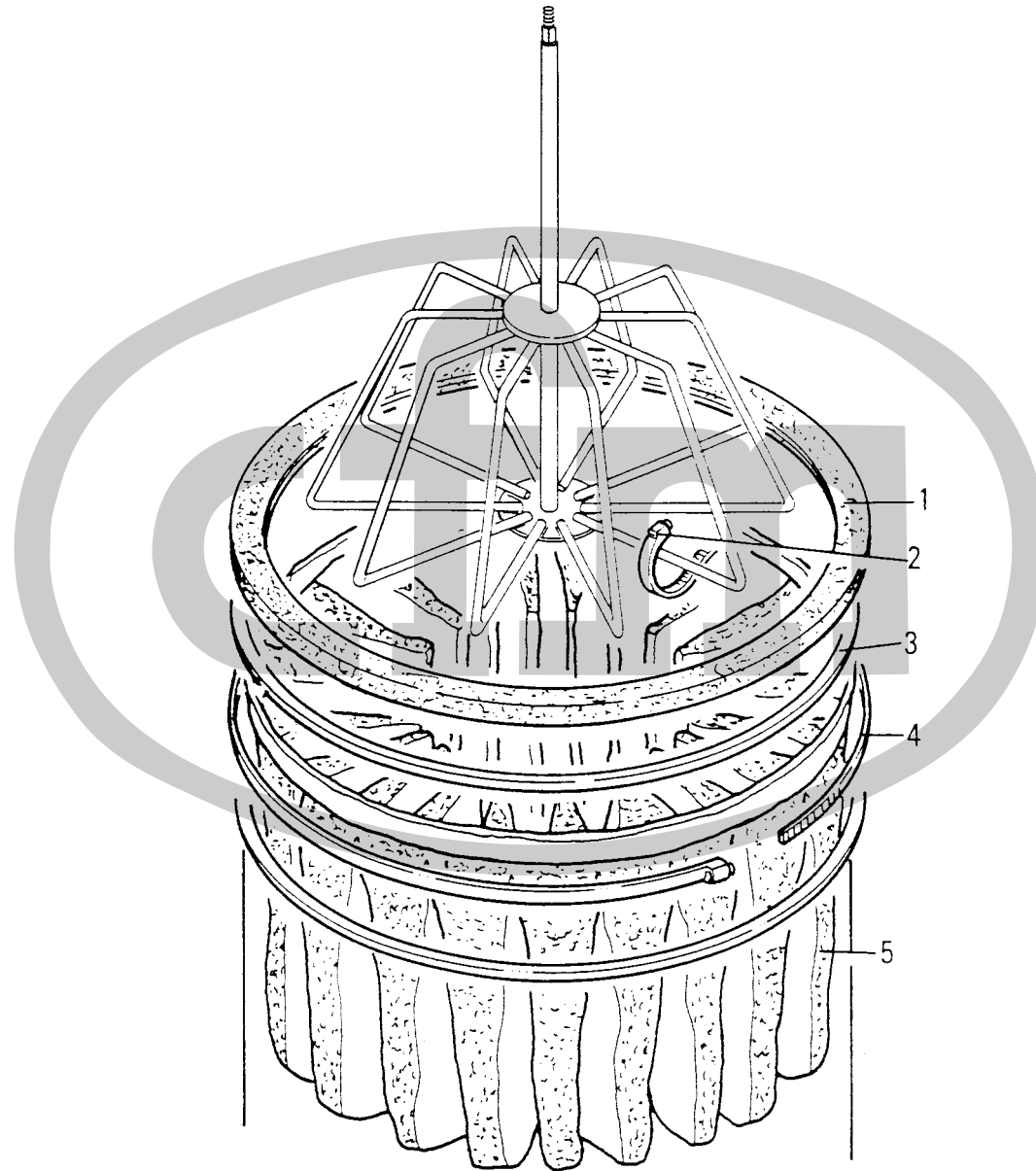


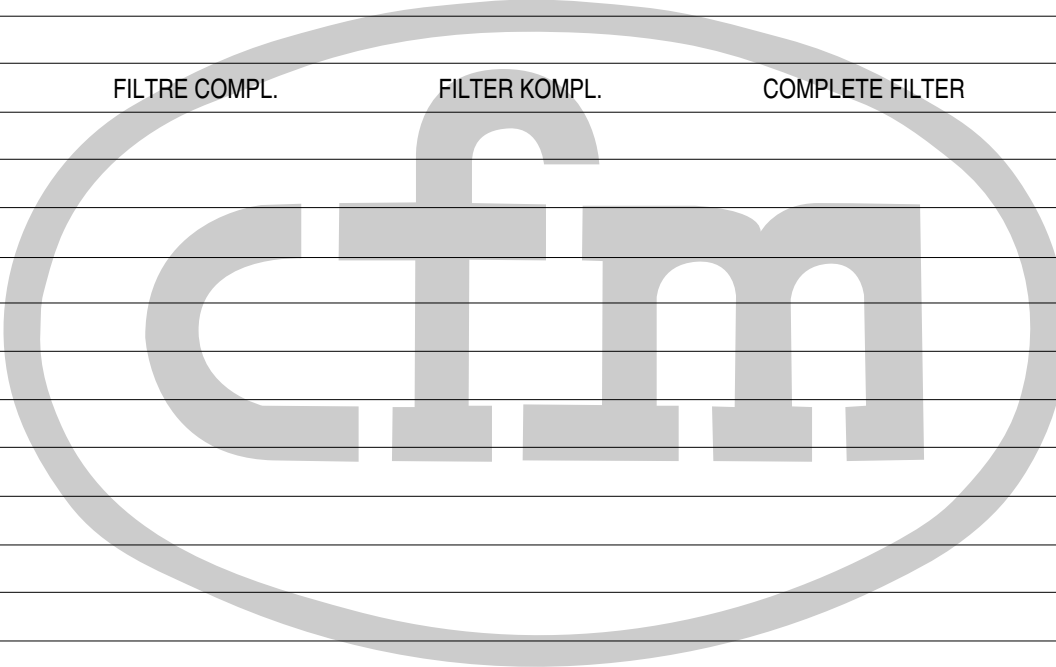


GRUPPO FILTRO - ENSEMBLE FILTRE - FILTEREINHEIT
FILTER GROUP - GRUPO FILTRO

TAV.
5.0

Mod.
137



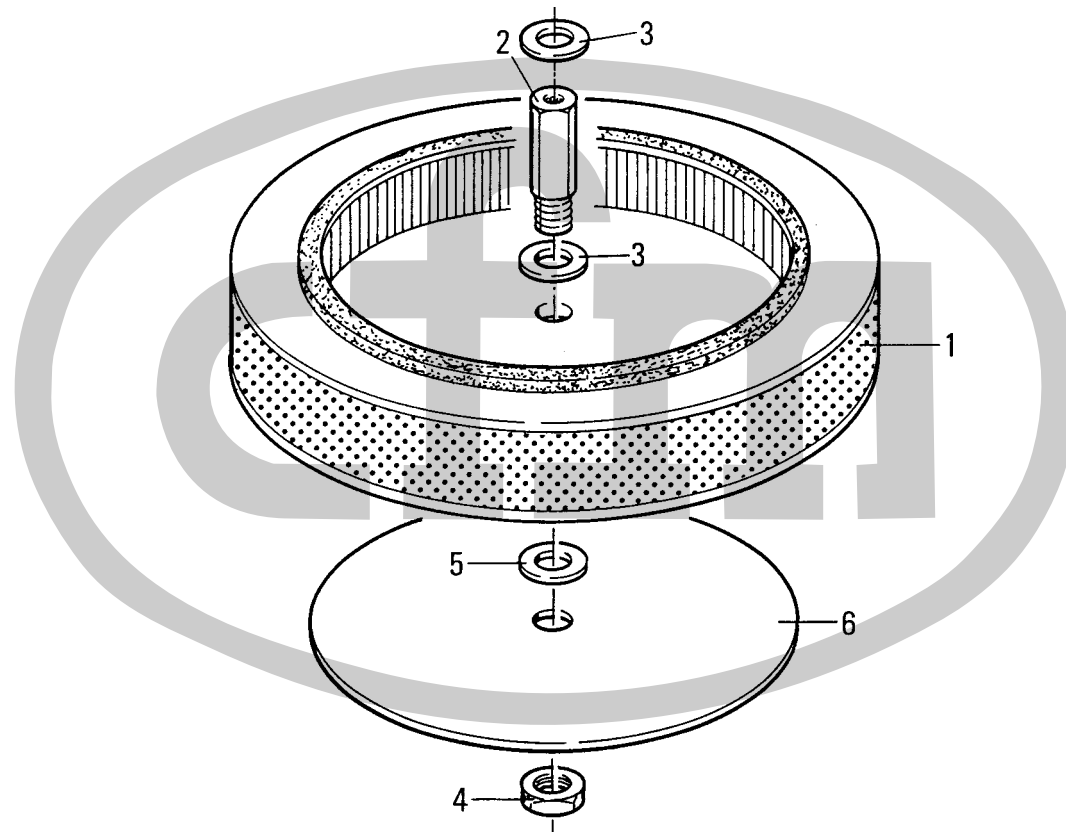
POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 17026	1	GUARNIZIONE	JOINT	DICHTUNG	SEAL	JUNTA
2	8 40053	6	FASCIETTA	COLLIER	SCHELLE	TIE	ABRAZADERA
3	8 15003	1	ANELLO FILTRO	ANNEAU	FILTERRING	RING	ANILLO
4	8 18079	1	FASCIETTA	COLLIER	SCHELLE	TIE	ABRAZADERA
5	8 17080	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO
1,2,3,4,5:							
	8 33068	1	FILTRO COMPLETO	FILTRE COMPL.	FILTER KOMPL.	COMPLETE FILTER	FILTRO COMPL.
							

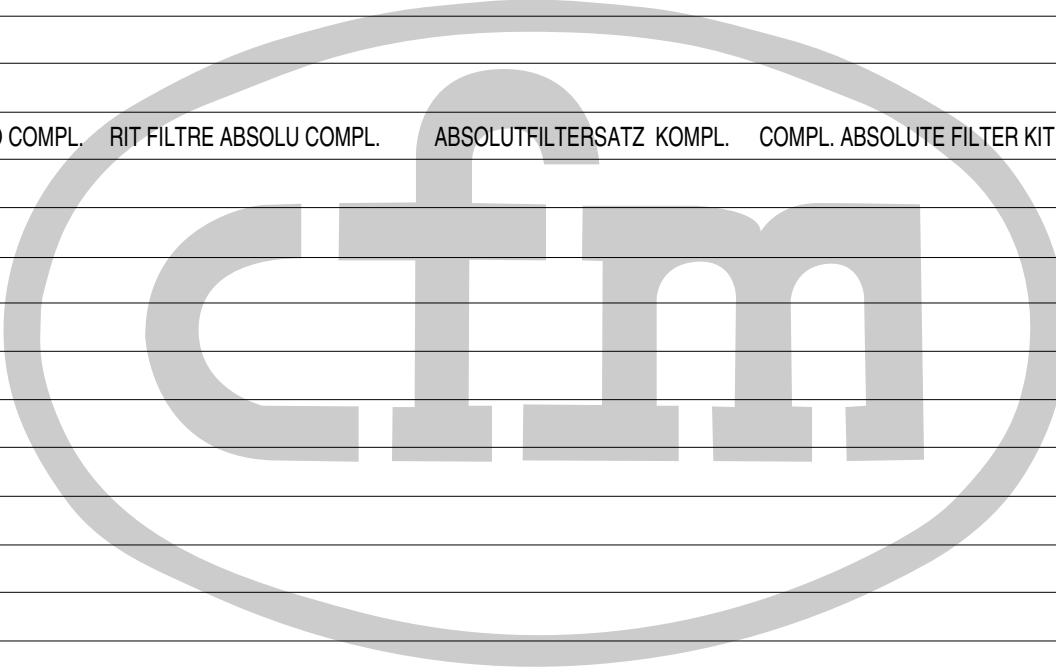


FILTRO ASSOLUTO - *FILTRE ABSOLU* -
ABSOLUTER FILTER - *ABSOLUTE FILTER* - FILTRO ASSOLUTO

TAV.
8.1

Mod.
137



POS.	N°CODICE	Q	DESCRIZIONE	DESIGNATION	BENENNUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIONES
1	8 17455	1	FILTRO ASSOLUTO	FILTRE ABSOLU	ABSOLUTER FILTER	ABSOLUTE FILTER	FILTRO ASSOLUTO
2	8 14501	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	DISTANZSTUECK	SPACER	ESPACIADOR
3		2	RONDELLA Ø 18	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
4	8 14052	1	DADO	ECROU	MUTTER	NUT	TUERCA
5	8 38054		RONDELLA Ø 18	RONDELLE	SCHEIBE	WASHER	ARANDELA
6	8 15168		DISCO	SOUPAPE	SCHEIBE	DISC	DISCO
1,2,3,4,5,6:							
	5 60276	1	KIT FILTRO ASSOLUTO COMPL.	RIT FILTRE ABSOLU COMPL.	ABSOLUTFILTERSATZ KOMPL.	COMPL. ABSOLUTE FILTER KIT	KIT FILTRO ASSOLUTO COMPL.
							

IMPORTANTE

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

IMPORTANT

Les renseignements et indications contenus dans le présent livret étaient exacts et à jour au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration, nos matériels peuvent avoir bénéficié d'évolutions ou avoir été modifiés. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toute possibilité de doute.

WICHTIG

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit des Drucklegung korrekt und auf dem neuesten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es aufgrund von Konstruktionsänderungen zu Änderungen der beschriebenen Verfahren kommen. Falls Abweichungen auftreten, wenden Sie sich bitte zur Vermeidung von Unklarheiten an ein Verkaufs- und Servicezentrum.

IMPORTANT

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance center for help in clearing up any possible doubts.

IMPORTANTE

Las informaciones y los datos contenidos en esta publicación son exactos y actualizados hasta el momento de la impresión. Es nuestra norma tratar de mejorar el producto, consecuentemente algunas modificaciones constructivas pueden afectar los procedimientos descritos. Cuando se noten diferencias eliminar cualquier duda dirigiéndose a un Centro de Venta y Asistencia.

